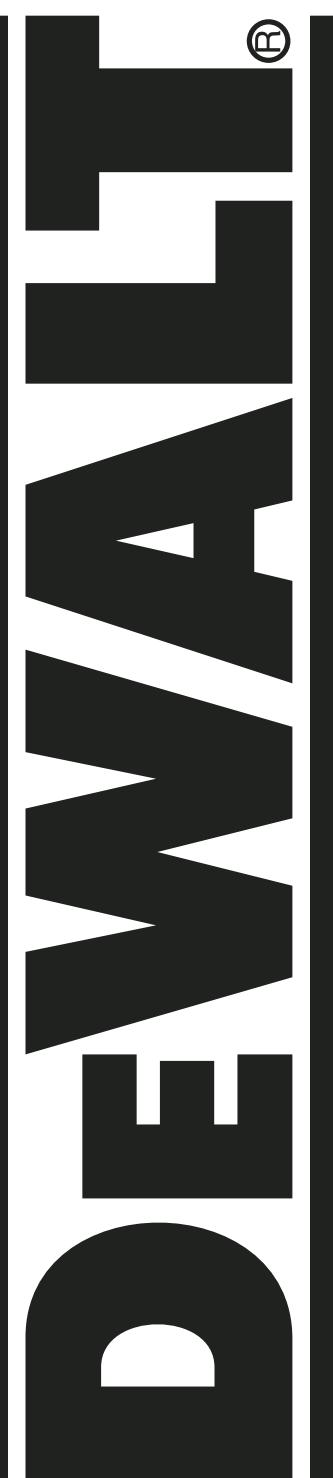


**Questions? See us in the World Wide Web at [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com)**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA  
DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES  
DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286.

(JUN04-CD-1) Form No. 623774-00 DW940, DW941, DC490 Copyright © 2003, 2004  
The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DeWALT TOOL,  
CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

**General Safety Rules - For All Battery Operated Tools**

**A WARNING!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**WORK AREA**

- Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**ELECTRICAL SAFETY**

- Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
- A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- Use battery operated tool only with the specifically designated battery pack. Use of any other batteries may create a risk of fire.

**PERSONAL SAFETY**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

**TOOL USE AND CARE**

- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.
- Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- Do not use tool if switch does not turn it on or off. A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool, may create a risk of injury when used on another tool.

**SERVICE**

- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury.

**Additional Safety Rules**

- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

**A WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**A WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

**A CAUTION:** Wear appropriate personal hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

**A CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts	A .....	ampères
Hz .....	hertz	W .....	watts
min .....	minutes	~ .....	alternating current
---	direct current	n.o. ....	no load speed
□ .....	Class II Construction	⊕ .....	earthing terminal
⚠ .....	safety alert symbol	.../min.....	revolutions or per minute

**Important Safety Instructions for Battery Packs**

Your tool uses a DeWALT battery pack. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage: Extended Run-Time battery packs deliver 25% more run-time than standard battery packs. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

**NOTE:** Your tool will accept either standard or Extended Run Time battery packs. However, be sure to select proper voltage. Batteries slowly lose their charge when they are not on the charger, the best place to keep your battery is on the charger at all times.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

**READ ALL INSTRUCTIONS**

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
  - a. Wash quickly with soap and water.
  - b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
  - c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (Medical note: The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).

**A DANGER:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

**NOTE:** Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

**A WARNING:** Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.



**A CAUTION:** Battery pack must be securely attached to tool. If battery pack is detached, personal injury may result.

**The RBRC™ Seal**

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.



RBRC™ in cooperation with DeWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-cadmium battery to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery. RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

**Important Safety Instructions for Battery Chargers**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety instructions for battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.
- **A DANGER:** 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.
- **A WARNING:** Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- **A CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only DeWALT nickel cadmium rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- **A CAUTION:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.

**Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords**

Total Length of Cord	25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
	7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m

**Wire Size AWG**

18	18	16	16	14	14	12
----	----	----	----	----	----	----

- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts).** Do not attempt to use it on any other voltage. This does not apply to the vehicular charger.

#### **Using Automatic Tune-Up™ Mode**

The Automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the Automatic Tune-Up™, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours. The charger will cycle through the following modes.

1. The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
2. When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
3. Whenever the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up™ Mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Tune-Up™ Mode.
4. Once the Automatic Tune-Up™ Mode is complete the charger will transition to a maintenance charge; the indicator light shuts off when the Automatic Tune-Up™ Mode is complete.

#### **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE**

#### **Chargers**

Your tool uses a 12.0, 14.4, or 18.0 Volt DEWALT Charger. Your battery can be charged in DEWALT 1 Hour Chargers, 15 Minute Chargers or Vehicular 12 volt charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart on the back cover of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

#### **Charging Procedure (Fig. 1)**

**DANGER:** 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger, as shown in Figure 1, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

#### **Indicator Light Operation**

PACK CHARGING.....	[REDACTED]
FULLY CHARGED.....	[REDACTED]
HOT/COLD PACK DELAY.....	[REDACTED]
REPLACE PACK.....	[REDACTED]
PROBLEM POWER LINE.....	[REDACTED]

#### **Charge Indicators**

Some chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger tested at an authorized service center.

#### **HOT/COLD PACK DELAY**

Some chargers have a Hot/Cold Pack Delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

#### **PROBLEM POWER LINE**

Some chargers have a Problem Power Line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits.

#### **LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER**

The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

**NOTE:** A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

**WEAK BATTERY PACKS:** Chargers can also detect a weak battery. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. In such cases, about 10 seconds after battery insertion, the charger will beep rapidly 8 times to indicate a weak battery condition. The charger will then go on to charge the battery to the highest capacity possible.

#### **Important Charging Notes**

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°-24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:
  - a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
  - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
  - c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°-24°C).
  - d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

**WARNING:** Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.

**CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

#### **Variable Speed Switch**

To turn the tool "ON", squeeze the trigger switch. To turn the tool "OFF" release the trigger. Your tool is equipped with a **variable speed switch** which enables you to select the best speed for a particular application. The farther you squeeze the trigger, the faster the tool will operate. Use lower speeds for cutting tight curves or following precise guideline. Higher speeds are better for gradual curves and straight line cuts. For maximum tool life, use lower speeds only for short periods of time.

#### **On/Lock-Off Control Button**

An On/Off control button serves as a "lock-off" button. To select the ON position, release the trigger switch and depress the control button on the right side of the tool, as shown in Figure 3. To select Locked/Off, depress the control button on the left side of the tool. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

#### **Installing and Removing the Battery Pack**

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged.

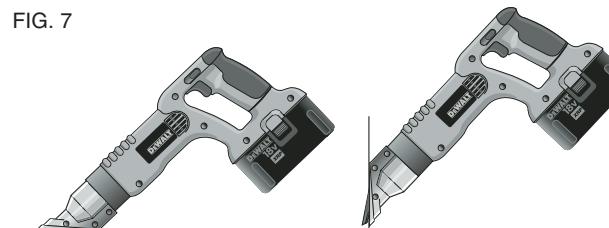
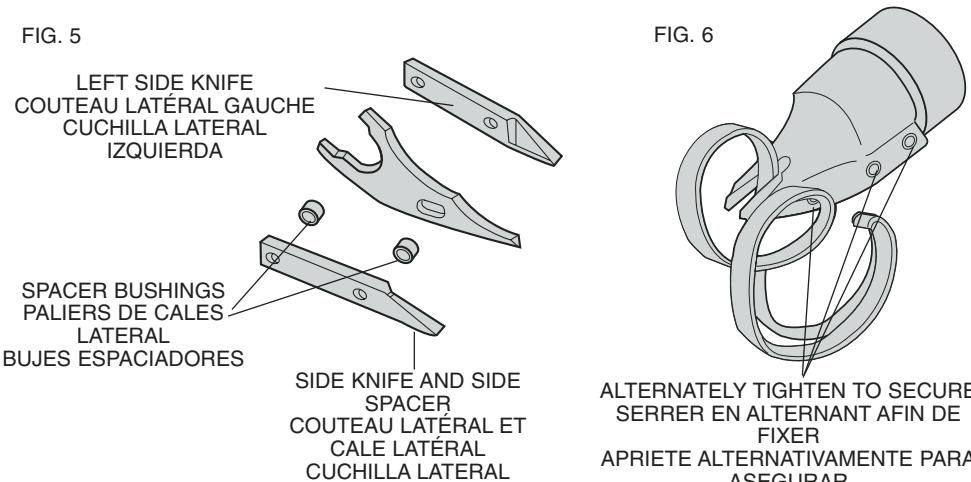
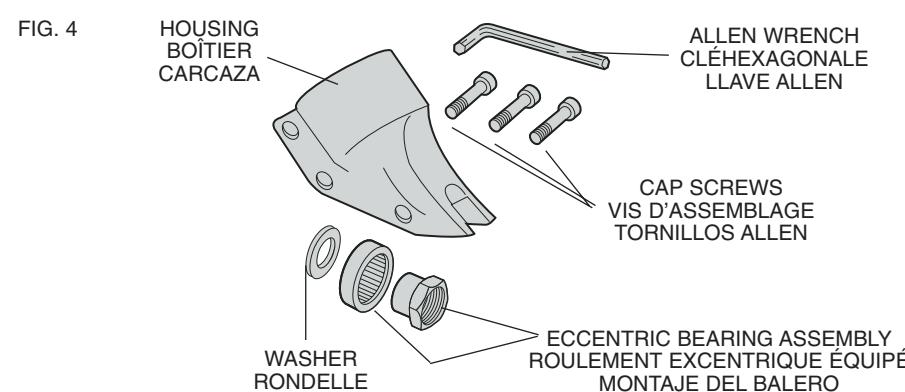
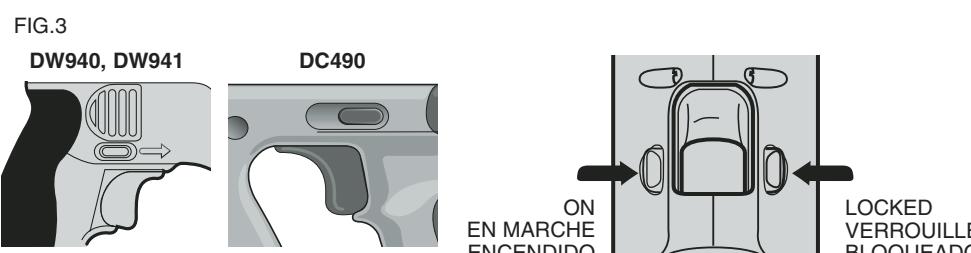
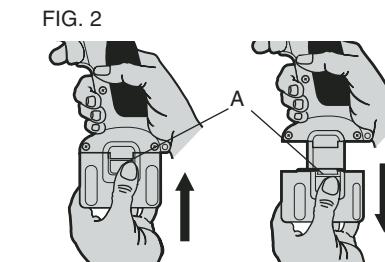
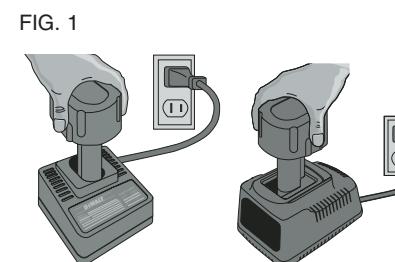
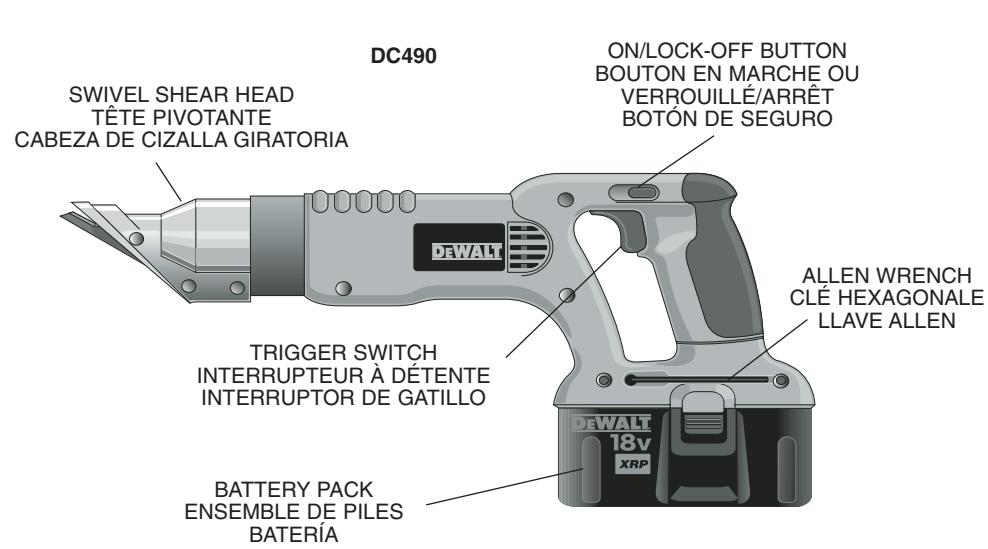
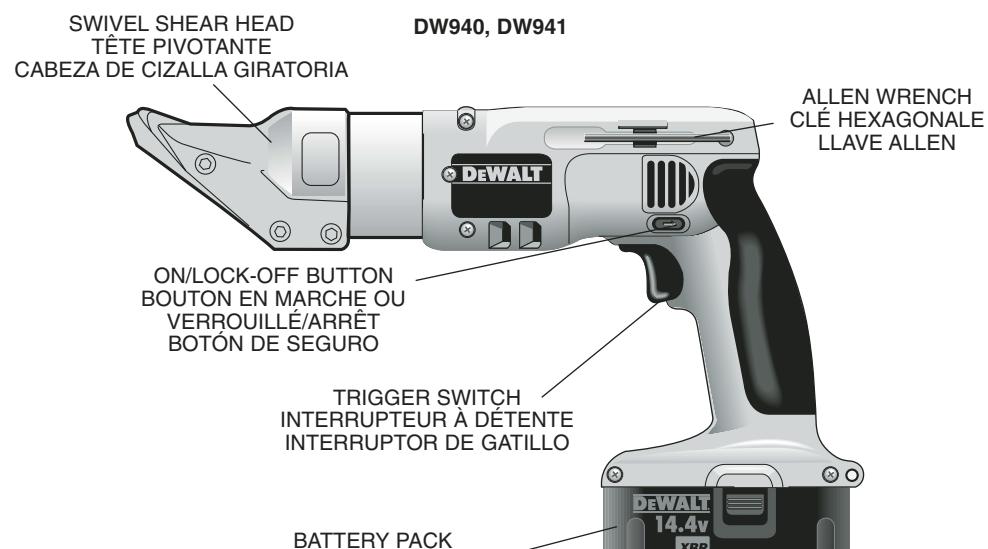
**CAUTION:** Lock trigger switch before removing or installing battery.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the notch inside the tool's handle and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place (Fig. 2).

To remove the battery pack from the tool, press the release buttons (A) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger manual.

#### **OPERATION**

For accurate work, always clamp or anchor the material to be cut. Line up one edge of the tool's middle blade with the cutting line and advance blades into the material without forced effort or unnecessary pressure. A little practice will enable you to determine what forward pressure gives you the smoothest cutting. It is important to keep the lower surfaces of the side blades flat on the material being cut (Figure 7). When cutting curves, do not tilt the tool; keep the side blades flat and level. The head of the shear will swivel to afford better access to the material. For best



cutting efficiency, keep blades sharp. Wear gloves when handling sheet metal. The edges are sharp and can cause injury.

**CAUTION:** Do not use the shear with any kind of accessory or attachment. Such usage might be hazardous.

#### **Disassembly and Assembly (Fig. 4, 5)**

To remove shear head from motor, loosen 3 cap screws using the allen wrench provided. Remove shear head by pulling head firmly forward. Slight twisting action may be required if head does not slide off easily.

To remove cutter blades from shear head, remove 3 cap screws from shear housing. Be careful not to lose rear spacer bushing when removing middle cap screw. Remove center blade from housing by tapping blade gently towards the rear. Side knife and side spacer will now drop out of the housing.

To remove eccentric bearing assembly from shaft, use an appropriate wrench to loosen eccentric nut by turning counterclockwise.

To install eccentric bearing assembly onto shaft, make sure the large thin washer is first inserted over shaft. Screw eccentric bearing assembly onto shaft and tighten with appropriate wrench. Lubricate bearing with a good grade of bearing grease.

To install cutter blades into shear housing, place the side knife and side spacer into position in the shear housing. Insert center cap screw through side knife and side spacer with rear spacer bushing between them. Start cap screw into thread just enough to hold blades in place. DO

NOT TIGHTEN. Insert spacer bushing into hole in center blade and lubricate. Install center blade into shear housing by tapping blade gently forward using a drift pin to line up hole in center blade with forward holes in housing. Insert and tighten forward cap screw making sure spacer bushing in center blade stays in position. Apply good grade of bearing grease to clevis or yoke in center blade where it rides on the eccentric bearing assembly. Insert rear cap screw into shear housing but do not completely tighten.

**To install shear head assembly onto drive motor**, make sure all cap screws are loosened about 3 or 4 complete turns. Place shear head onto unit and alternately tighten cap screws snugly to lock head assembly in place. It may be necessary to gently tap the shear head into place if it does not readily slip onto the nose of the power unit.

### Adjustment (Fig. 6, 7)

To adjust the curl of waste material, the left side knife has elongated holes. Adjustment may be necessary after changing blades or material being cut. Loosen cap screws and tap side knife either forward or backward so that curl of waste does not hit shear housing or work material while cutting.

### SWIVEL HEAD

To better accommodate safe cutting at any angle, the shear head can be repositioned by loosening the three cap screws.

**CAUTION:** Turn off the shear and remove the battery pack.

Once the screws are loosened, turn the shear head to the desired angle. Retighten the three cap screws before installing battery pack.

### Lubrication

Self lubricating bearings are used in the tool and periodic relubrication is not required. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a service center for a thorough cleaning and inspection.

### MAINTENANCE

#### Cleaning

With the motor running, blow dirt and dust out of all air vents with dry air at least once a week. Wear safety glasses when performing this. Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent. Although these parts are highly solvent resistant, NEVER use solvents.

#### CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

**WARNING:** Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

#### Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

#### Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local service center. If you need any assistance in locating any accessory, please contact DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

**CAUTION:** The use of any non-recommended accessory may be hazardous.

#### Three Year Limited Warranty

DeWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

#### 1 YEAR FREE SERVICE

DeWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

#### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DeWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE : 1 800 433-9258.

#### Règles générales de sécurité - Outils à piles

**AVERTISSEMENT :** Lire, comprendre et suivre toutes les directives précisées ci-dessous afin d'éviter les risques de choc électrique, d'incendie ou de blessure grave.

#### CONSERVER CES DIRECTIVES

##### AIRE DE TRAVAIL

- Garder l'aire de travail propre et bien éclairée; les établissements encombrés et les endroits sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans une atmosphère explosive, comme à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables; le moteur peut créer des étincelles et enflammer les vapeurs ou les poussières environnantes.
- Tenir les enfants, les visiteurs ou toute autre personne à l'écart lorsqu'on utilise un outil électrique; les distractions peuvent faire perdre la maîtrise de ce dernier.

##### MESURES DE SÉCURITÉ - ÉLECTRICITÉ

- Ne pas utiliser le cordon de manière abusive; on ne doit pas transporter l'outil en le tenant par le cordon. On doit tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ces derniers peuvent causer un incendie.
- Un outil à piles intégrées ou à bloc-pile externe doit être rechargeé seulement au moyen du chargeur approprié, car un chargeur destiné à une pile particulière peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre.
- N'utiliser l'outil à piles qu'avec le bloc-pile désigné, car l'utilisation d'un autre type de piles peut entraîner un risque d'incendie.

##### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments, car un moment d'inattention pourrait entraîner des blessures graves.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Couvrir ou attacher les cheveux longs. Garder les cheveux, les vêtements, les bijoux et les gants éloignés des pièces mobiles, car ceux-ci peuvent s'y coincer. Se tenir éloigné des événements puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.
- éviter le démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est placé en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'insérer un bloc-pile. Le fait de transporter les outils en appuyant sur la gâchette ou d'insérer le bloc-pile alors que l'interrupteur est en position de marche peut causer des accidents.
- Retirer les clés de réglage avant de démarrer l'outil. Une clé laissée sur une pièce rotative pourrait entraîner des blessures.
- Ne pas trop étendre les bras. Les pieds doivent rester ancrés fermement au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps et de mieux maîtriser l'outil dans des situations imprévues.

- Utiliser le matériel de sécurité approprié; toujours porter des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière, des chaussures antidérantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert.

##### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable au moyen d'une bride de serrage ou de tout autre dispositif semblable. La pièce est instable lorsqu'on la retient manuellement ou qu'on l'appuie contre le corps, ce qui pourrait faire perdre la maîtrise de l'outil.
- Ne pas forcer l'outil ni l'utiliser pour des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu. Pour obtenir de meilleurs résultats et prévenir les risques de blessure, laisser l'outil couper à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil lorsque l'interrupteur marche-arrêt ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut être commandé au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher le bloc-pile de l'outil ou mettre l'interrupteur en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil; ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.
- Lorsqu'on n'utilise pas l'outil, le ranger hors de la portée des enfants ou des personnes non qualifiées. Les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Lorsqu'on n'utilise pas le bloc-pile, le ranger à l'écart des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les vis ou autres petits objets susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes et d'occasionner ainsi un court-circuit pouvant provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
- Bien entretenir l'outil; s'assurer qu'il est toujours bien propre et aiguisé. Les outils bien entretenus et dont les bords sont bien tranchants sont moins susceptibles de rester coincés et sont plus faciles à maîtriser.
- Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles sont bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées. Vérifier également les pièces afin de s'assurer qu'il n'y a aucun bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer l'outil si ce dernier est endommagé avant de s'en servir à nouveau, car les accidents sont souvent causés par des outils mal entretenus.
- N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle concerné. Un accessoire destiné à un outil particulier peut devenir dangereux lorsqu'il est utilisé avec un autre.

##### ENTRETIEN

- L'outil doit être entretenu par le personnel qualifié seulement; toute maintenance effectuée par une personne non qualifiée pourrait entraîner des risques de blessure.
- Lors de l'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange identiques et suivre les directives précisées à la section "Entretien" du présent manuel afin de prévenir les risques de choc électrique ou de blessure.

##### Règles de sécurité additionnelles

- Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsque l'outil risque d'entrer en contact avec des fils cachés, car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.

**AVERTISSEMENT :** Certains outils, tels que les sabreuses électriques, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent soulever de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb;
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie;
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (CCA).

Le risque associé à de telles expositions peut varier selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser l'équipement de sécurité approprié tel un masque anti-poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse. S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.

**AVERTISSEMENT :** Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussière approprié approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

**A MISE EN GARDE :** Porter un dispositif de protection personnel anti-bruit approprié durant l'utilisation. Sous certaines conditions et pendant toute la durée de l'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à la perte d'audition.

**A MISE EN GARDE :** Après utilisation, ranger l'outil sur son côté sur une surface stable là où il ne pourra faire ni trébucher ni tomber personne. Bien que certains outils munis d'un gros bloc-pile puissent être placés à la verticale, dans cette position, ils peuvent facilement être renversés.

- L'étiquette apposée sur l'outil peut afficher les symboles suivants. Ces symboles et leurs définitions sont les suivants :
- |           |                           |              |                              |
|-----------|---------------------------|--------------|------------------------------|
| V .....   | volts                     | A .....      | ampères                      |
| Hz .....  | hertz                     | W .....      | watts                        |
| min ..... | minutes                   | ~ .....      | courant alternatif           |
| ---       |                           | n.o. ....    | sous vide                    |
| □ .....   | courant continu           | ...          | borne de mise à la minute    |
| △ .....   | construction de classe II | .../min..... | tours ou courses à la minute |
| ▲ .....   | symbole d'avertissement   |              |                              |

##### Consignes de sécurité importantes concernant les bloc-piles

L'outil est alimenté au moyen d'un bloc-pile de DeWALT. Au moment de commander un bloc-pile de rechange, s'assurer d'inclure le numéro de catalogue et la tension appropriée. Les bloc-piles à durée prolongée durent plus longtemps que les bloc-piles standard. Consulter le diagramme à la fin du présent manuel afin de vérifier la compatibilité du chargeur avec le bloc-pile.

**REMARQUE :** Bien que l'outil puisse fonctionner au moyen de l'un ou l'autre de ces bloc-piles, on doit s'assurer d'en choisir un de tension appropriée. Un bloc-pile perd graduellement sa charge s'il n'est pas laissé dans le chargeur; il est donc recommandé de le laisser dans le chargeur en tout temps.

Le bloc-pile n'est pas complètement chargé au moment de sa livraison. Avant d'utiliser le bloc-pile et le chargeur, lire attentivement toutes les consignes de sécurité énumérées ci-dessous et suivre les méthodes de chargement précisées ci-dessous.

##### LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- NE PAS incinérer le bloc-pile même s'il est gravement endommagé ou complètement usé, car il pourra exploser en présence de flammes.
- Les cellules peuvent subir une fuite légère par suite d'un usage extrême ou d'une exposition à certaines températures; cela n'indique pas un problème. Cependant, si le scellant externe est percé et le liquide entre en contact avec la peau, on doit :
  - se laver rapidement la partie du corps touchée avec de l'eau savonneuse;
  - neutraliser l'effet au moyen d'un acide doux tel que du jus de citron ou du vinaigre;
  - si les yeux sont touchés, les rincer à fond avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. (Remarque aux fins médicales : ce liquide contient une solution composée de 25 à 35 % d'hydroxyde de potassium).
- Ne recharger les blocs-piles que dans des chargeurs DeWALT.
- NE PAS immerger le chargeur ou le bloc-pile dans l'eau ou tout autre liquide quelconque, ni l'éclabousser.
- Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-pile là où la température ambiante peut excéder 40 °C (105 °F) (comme des hangars ou des bâtiments métalliques en été).
- DANGER :** Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-pile pour quelque raison que ce soit. Si le compartiment se rompt ou subit des dommages, ne pas l'insérer dans le chargeur afin d'éviter les risques de choc électrique ou d'électrocution. On doit retourner les blocs-piles endommagés à un centre de service afin qu'ils puissent être recyclés.
- REMARQUE :** Un capuchon est fourni avec le bloc-pile en vue d'être utilisé chaque fois qu'on retire ce dernier de l'outil ou du chargeur en vue de le ranger ou de le transporter; enlever le capuchon avant de remettre le bloc-pile dans le chargeur ou dans l'outil.
- AVERTISSEMENT :** S'assurer, au moment de ranger ou de transporter un bloc-pile ou une pile, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec leurs bornes à découvert de celui-ci. Par exemple, il faut éviter de placer un bloc-pile ou une pile sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir (etc.) contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, car tout contact entre les bornes à découvert et un objet métallique comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main, etc. pourraient causer un incendie. En effet, les règlements américains Hazardous Material Regulations (HMR) du US Department of Transportation interdisent le transport d'un bloc-pile ou d'une pile dans tout moyen de transport commercial ou aérien (que ce soit dans une valise ou le bagage de cabine) SAUF s'ils sont bien protégés contre les courts-circuits. On doit donc s'assurer, lorsqu'on transporte un bloc-pile ou une pile séparément, de bien protéger et isoler les bornes contre tout matériau qui risque d'entrer en contact avec eux et de causer un court-circuit.
- MISE EN GARDE :** S'assurer de bien enficher le bloc-pile dans l'outil afin d'éviter les risques de blessure.

##### Sceau RBRC®

Le sceau RBRC® de la Rechargeable Battery Recycling Corporation apposé sur la pile au nickel-cadmium (ou le bloc-pile) indique que les coûts de recyclage de ce dernier à la fin de sa vie utile ont déjà été payés par DeWALT. En certains endroits, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium est illégale; le programme de «RBRC» constitue donc une solution des plus pratiques et écologiques.





On peut nettoyer les pièces extérieures en plastique à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon doux. Même si ces pièces résistent grandement aux solvants, NE JAMAIS utiliser de solvants.

#### INSTRUCTION DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

**A AVERTISSEMENT :** Débrancher le chargeur avant tout nettoyage. Toute saleté ou graisse sur la partie externe du chargeur peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre liquide nettoyant.

#### Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ D'EMPLOI et la FIABILITÉ de l'outil, n'en confier la réparation, l'entretien et les rajustements (y compris l'inspection et le remplacement des balais) qu'à un centre de service ou à un atelier d'entretien autorisé n'utilisant que des pièces de rechange identiques.

#### Accessoires

Les accessoires recommandés pour l'outils sont vendus séparément au centre de service de la région. Pour trouver un accessoire, communiquer à l'adresse suivante : DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, É.-U., ou composer le 1 800 4-DeWALT (1 800 433-9258).

**A MISE EN GARDE :** L'utilisation de tout accessoire non recommandé peut être dangereuse.

#### Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

#### CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la

#### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**REEMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE :** Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composez le 1-800-4-DeWALT pour obtenir une étiquette de remplacement gratuite.



#### Reglas generales de seguridad - Para todas las herramientas que funcionan con pilas

**A ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones hasta comprenderlas. No ajustarse a las instrucciones siguientes puede ser causa de choque eléctrico, incendio o lesiones corporales graves.

#### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

##### ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las bancadas desordenadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición del polvo o los vapores.
- Mientras opera una herramienta eléctrica, mantenga lejos a los observadores, niños y visitantes. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

##### SEGURIDAD ELECTRICA

- No maltrate el cable. Nunca lleve la herramienta por el cable. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, el aceite, las orillas afiladas o las piezas en movimiento. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados pueden provocar un incendio.
- Una herramienta que funciona con baterías integradas o con una unidad de alimentación independiente sólo debe recargarse con el cargador especificado para la batería. Un cargador puede ser adecuado para un tipo de batería y, sin embargo, crear riesgo de incendio cuando se usa con otro.
- Las herramientas que operan con baterías se deben utilizar sólo con las unidades de alimentación específicamente diseñadas para la herramienta. La utilización de otras baterías comporta riesgo de incendio.

##### SEGURIDAD PERSONAL

- Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y aplique el sentido común. No utilice la herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos. Mientras se utilizan herramientas eléctricas, basta un instante de distracción para sufrir lesiones graves.
- Lleve ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento. Las partes móviles pueden atrapar las prendas de vestir sueltas, las joyas y el cabello largo. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- Evite puestas en marcha accidentales. Antes de insertar la batería asegúrese de que el interruptor esté en posición de bloqueo o de apagado. Transportar herramientas con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en la herramienta con el interruptor en posición de encendido favorece los accidentes.
- Antes de poner en marcha la herramienta, retire las llaves de ajuste. Una llave que se deje en una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones.
- No se sobreextienda. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado. Un buen apoyo y equilibrio permiten controlar mejor la herramienta si se produce algún imprevisto.
- Utilice el equipo de seguridad. Lleve siempre lentes protectores. Cuando sea adecuado, también se debe usar mascarilla antipolvo, zapatos de suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

##### USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- Utilice abrazaderas u otro elemento adecuado para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y facilita la pérdida de control.
- No fuerce la herramienta. Emplee la herramienta correcta para cada aplicación. La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que ha sido diseñada.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- Desconecte la unidad de alimentación de la herramienta o ponga el conmutador en posición de bloqueo o de apagado antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.
- Cuando no las utilice, guarde las herramientas fuera del alcance de los niños o de cualquier persona no capacitada. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Cuando la unidad de alimentación no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como: sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que podrían generar una conexión entre sus terminales. Provocar un cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar chispas, quemaduras o incendios.

- Cuide las herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Unas herramientas adecuadamente cuidadas y con los bordes de corte afilados se atan-can menos y son más fáciles de controlar.
- Compruebe si las piezas móviles se desalinean o atascan, si hay alguna pieza rota o cualquier otra circunstancia que pueda afectar la operación de la herramienta. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de usarla. Muchos accidentes los provocan unas herramientas mal cuidadas.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo. Un mismo accesorio puede ser adecuado para una herramienta, pero peligroso si se usa en otra.

##### SERVICIO

- El servicio a la herramienta sólo debe realizarlo personal cualificado. El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado puede dar como resultado un riesgo de lesiones.
- Al proceder al mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección "Mantenimiento" de este manual. La utilización de piezas no autorizadas, o no respetar las instrucciones de mantenimiento, puede suponer un peligro de choque eléctrico o de lesiones.

#### Reglas adicionales de seguridad

- Cuando realice un trabajo en el cual la herramienta pueda tener contacto con cables ocultos, tome la herramienta por las superficies aislantes de sujeción. El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas de la herramienta puedan transmitir una descarga eléctrica al operario.

**A ADVERTENCIA:** Parte del polvo creado al lijar, aserruchar, moler o perforar con máquina, así como al realizar otras actividades de la construcción, contiene substancias químicas que se sabe producen cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de esas substancias químicas son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- silice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).

El riesgo al contacto con estas substancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas substancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con polvos originados por lijar, aserrrar, esmerilar, taladrar y otras actividades constructivas. Vista ropa protectora y lave las áreas expuestas con agua y jabón. Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.

**A ADVERTENCIA:** El uso de esta herramienta puede generar o dispersar polvo lo cual puede causar lesiones respiratorias serias y permanentes y otros tipos de lesión. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección opuesta a su cara y cuerpo.

**A PRECAUCIÓN:** Utilice la protección auditiva adecuada durante el uso de esta unidad. Bajo ciertas condiciones y duración de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

**A PRECAUCIÓN:** Cuando no esté en uso, guarde la herramienta echada sobre un costado sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída. Algunas herramientas con unidades de alimentación grandes se pueden parar derechos pero pueden caerse fácilmente.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V .....	volts	A .....	ampères
Hz .....	hertz	W .....	watts
min.....	minutos	~.....	corriente alterna
---	corriente directa	Ro .....	velocidad sin carga
□ .....	construcción clase II	⊕ .....	terminales de conexión a tierra
▲ .....	símbolo de alerta seguridad	.../min.....	revoluciones o minuto

#### Instrucciones de seguridad importantes para las unidades de alimentación

Su herramienta usa una unidad de alimentación de DeWALT. Cuando solicite unidades de alimentación de repuesto, no olvide indicar el número de catálogo y el voltaje. Las unidades de alimentación con tiempo de operación extendido duran más que las unidades de alimentación tradicionales. Consulte el cuadro al final de este manual para ver la compatibilidad entre cargadores y unidades de alimentación.

**NOTA:** Su herramienta puede utilizar unidades de alimentación tradicionales o de tiempo de operación extendido. Sin embargo, asegúrese de seleccionar el voltaje apropiado. Las baterías pierden su carga lentamente cuando no se encuentran en el cargador. El mejor lugar para almacenar la batería es en el cargador, en todo momento.

La unidad de alimentación no viene completamente cargada de fábrica. Antes de usar la unidad de alimentación y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. A continuación, siga los procedimientos de carga indicados.

#### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- No incinere la unidad de alimentación, aunque esté completamente dañada o gastada. Las unidades de alimentación pueden explotar si se queman.
- Las celdas de la unidad de alimentación pueden tener fugas pequeñas de líquido bajo condiciones extremas de uso o temperatura. Esto no indica una falla. Sin embargo, si el sellado externo ha sido roto y su piel entra en contacto con el líquido:
  - Lave rápidamente con jabón y agua.
  - Neutralice con un ácido suave como jugo de limón o vinagre.
  - Si el líquido de la batería le entra a los ojos, láveselos con agua limpia por al menos 10 minutos y hágase ver por un médico de inmediato. (**Nota Médica:** El líquido es una solución de 25-35% de hidróxido de potasio).
- Cargue las unidades de alimentación sólo en cargadores DeWALT.
- NO salpique con ni sumerja en agua u otros líquidos.
- No guarde ni use la herramienta y unidad de alimentación en lugares donde la temperatura podría alcanzar o superar los 40°C (105°F), tales como cobertizos o construcciones de metal en verano.

**PELIGRO:** Nunca intente abrir la unidad de alimentación por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de alimentación se triza o daña, no introduzca la batería en el cargador. Podría producir choque eléctrico o electrocución. Lleve las unidades de alimentación dañadas a un centro de servicio para su reciclaje.

**NOTA:** Se han incluido protectores para el almacenaje y transporte de la batería. Estos deben ser usados cuando la batería no esté conectada a la herramienta ni en el cargador. Recuerde quitar el protector antes de poner la batería en el cargador o conectarla a la herramienta.



**ADVERTENCIA:** No guarde ni lleve baterías, unidades de alimentación o pilas en un lugar donde sus terminales pudieran entrar en contacto con algún objeto metálico. Por ejemplo, no ponga baterías, unidades de alimentación o pilas dentro de un delantal o bolso, una caja de herramientas o de almacenamiento del producto, un cajón, etc., junto con clavos sueltos, tornillos, llaves, etc. si no están debidamente protegidas. El transporte de baterías, unidades de alimentación o pilas puede causar un incendio si sus terminales entran en contacto sin querer con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano y otros por el estilo. De hecho, el reglamento sobre materiales peligrosos (HMR) del Ministerio de Transporte de los Estados Unidos prohíbe el transporte de baterías, unidades de alimentación o pilas en cualquier tipo de transporte terrestre o aéreo (es decir, embaladas en maletas y maletines de mano) A NO SER que estén debidamente protegidas de hacer cortocircuito. Por lo tanto, cuando transporte baterías, unidades de alimentación o pilas individuales, asegúrese que sus terminales estén protegidos y debidamente aislados de materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

**PRECAUCIÓN:** La unidad de alimentación debe estar firmemente conectada a la herramienta. Si la unidad de alimentación no está conectada, puede causar lesiones corporales.

#### El sello RBRC®

El sello RBRC® (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las baterías (o unidades de alimentación) de níquel-cadmio indica que el costo del reciclaje de la batería o de la unidad de alimentación, al final de su vida útil, ya ha sido pagado por DeWALT. En algunas áreas es ilegal depositar las baterías de níquel-cadmio gastadas en la basura o la corriente de residuos sólidos urbanos; el programa RBRC proporciona una alternativa medioambiental conveniente. RBRC®, en cooperación con DeWALT y otros usuarios de baterías, han establecido programas en los Estados Unidos para facilitar la recolección de baterías gastadas de níquel-cadmio. Al llevar sus baterías gastadas de níquel-cadmio a un centro de servicio autorizado DeWALT o al minorista local para proceder al reciclaje, ayuda a proteger el medio ambiente y a conservar recursos naturales. También puede comunicarse con el centro de reciclaje de su localidad para que le informen acerca de los lugares donde puede regresar las baterías gastadas.



RBRC® es una marca registrada de Rechargeable Battery Recycling Corporation.

#### Instrucciones importantes de seguridad para cargadores de batería

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones de seguridad para los cargadores de batería.

- Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias que se encuentren en el cargador, la unidad de alimentación y el producto que usa la unidad de alimentación.

**PELIGRO:** Hay 120 voltios en los terminales de carga. No tocar con objetos conductores. Podría producir choque eléctrico o electrocución.

**ADVERTENCIA:** No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Podría producir choque eléctrico.

**PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesión, sólo cargue baterías recargables de níquel cadmio DeWALT. Otros tipos de baterías podrían reventarse y causar lesiones corporales y otros daños.

**PRECAUCIÓN:** Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer cortocircuito si entran en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas, deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador cuando no haya una unidad de alimentación en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

**NO intente cargar la unidad de alimentación con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.** El cargador y la unidad de alimentación fueron específicamente diseñados para trabajar en conjunto.

**Estos cargadores no fueron diseñados para ser utilizados para más que cargar las baterías recargables DeWALT.** Cualquier otro uso puede ocasionar incendios, choque eléctrico o electrocución.

**No exponga el cargador a lluvia o nieve.**

**Jale del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.

**Asegúrese que el cable no sea ubicado de manera que podría ser pisado, causar que alguien tropiece con él o ser expuesto a otro tipo de daños.**

**No se debería usar un alargador a no ser que sea absolutamente necesario.** El uso de un alargador incorrecto podría resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.

**Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo.

#### Calibres mínimos recomendados para alargadores

Longitud total del cable	25 pies 7,6 m	50 pies 15,2 m	75 pies 22,9 m	100 pies 30,5 m	125 pies 38,1 m	150 pies 45,7 m	175 pies 53,3 m
--------------------------	------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

Calibre AWG	18	18	16	16	14	14	12
-------------	----	----	----	----	----	----	----

- No coloque ningún objeto sobre el cargador ni coloque éste sobre una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y resultar en un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en la parte superior e inferior de la caja protectora.
- No opere el cargador con un cable o enchufe dañado - cámbielos de inmediato.**
- No utilice el cargador si ha recibido algún golpe agudo, si se ha caído o si presenta cualquier otro daño.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- No desarme el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando deba ser reparado.** Si es reensamblado incorrectamente, puede causar choque eléctrico, electrocución o incendios.
- Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de choque eléctrico.** Retirar la batería no reducirá este riesgo.
- NUNCA intente conectar 2 cargadores entre sí.**
- El cargador fue diseñado para operar con corriente doméstica estándar (120 voltios). No intente usarlo con ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador vehicular.

#### Utilización de la modalidad Tune Up<sup>MC</sup> Automática

La modalidad Tune-up<sup>MC</sup> Automática iguala o equilibra los elementos individuales de la unidad de alimentación permitiendo que funcione al máximo de su capacidad. Las unidades de alimentación deberían ser ajustadas semanalmente o después de 10 ciclos de carga y descarga o siempre que la unidad deje de rendir como de costumbre. Para usar el Tune-Up<sup>MC</sup> Automático, ponga la unidad de alimentación en el cargador y déjela allí por lo menos durante 8 horas. El cargador pasará por las modalidades siguientes.

1. La luz roja parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el ciclo de carga de 1 hora.
2. Cuando el ciclo de carga de 1 hora haya finalizado, la luz permanecerá encendida de manera continua y dejará de parpadear. Esto indica que la unidad está totalmente cargada y lista para ser usada.
3. Si la batería se deja en el cargador una vez transcurrida la carga inicial de 1 hora, el cargador iniciará la modalidad de Tune-Up<sup>MC</sup> Automática. Esta modalidad funcionará durante 8 horas o hasta que los elementos individuales de la unidad de alimentación estén igualados. La unidad de alimentación está lista para utilizarse y puede retirarse en cualquier momento durante la modalidad Tune-Up<sup>MC</sup>.
4. Una vez que la modalidad de Tune-Up<sup>MC</sup> Automática se haya completado, el cargador hará la transición a una carga de mantenimiento; la luz del indicador se apaga cuando la modalidad de Tune-Up<sup>MC</sup> Automática está completa.

#### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

#### Cargadores

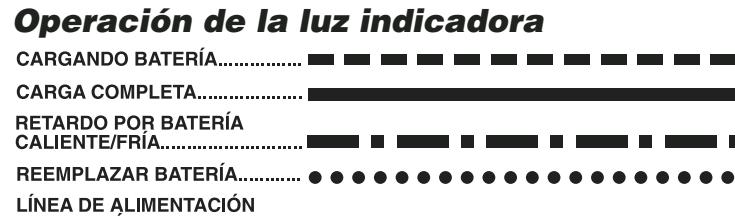
Su herramienta usa un cargador DeWALT de 12,0, 14,4, ó 18,0 voltios. Su batería puede ser cargada en cargadores DeWALT de 1 hora, de 15 minutos o vehiculares de 12 voltios. Asegúrese de leer todas las normas de seguridad antes de usar el cargador. Consulte el cuadro al final de este manual para ver la compatibilidad entre cargadores y unidades de alimentación.

#### Procedimiento de carga (Fig. 1)

**PELIGRO:** Hay 120 voltios en los terminales de carga. No tocar con objetos conductores. Podría producir choque eléctrico o electrocución.

1. Enchufe el cargador a una toma de corriente apropiada antes de insertar la unidad de alimentación.
2. Inserte la unidad de alimentación en el cargador, como se muestra en la Figura 1, comprobando que la unidad quede bien puesta en el cargador. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el proceso de carga.
3. La luz roja se quedará continuamente ENCENDIDA cuando se haya completado el proceso de carga. La unidad estará entonces completamente cargada y podrá ser utilizada en ese momento o dejarse en el cargador.

#### Operación de la luz indicadora



#### Indicadores de carga

Algunos cargadores fueron diseñados para detectar ciertos problemas que pueden surgir con las unidades de alimentación. Estos problemas se indican mediante una luz roja intermitente rápida. Si esto ocurre, vuelva a colocar la unidad de alimentación en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra unidad de alimentación para determinar si el cargador está en buen estado. Si la segunda unidad de alimentación carga correctamente, significa que la primera está fallada y debería ser llevada a un centro de servicio u otro lugar de colección para su reciclaje. Si la segunda unidad de alimentación hace que el cargador indique el mismo problema que la primera, lleve el cargador a un centro de servicio autorizado para su examinación.

#### RETRASO POR UNIDAD CALIENTE/FRÍA

Algunos cargadores tienen una función de retraso por unidad caliente/fría: cuando el cargador detecta una batería caliente, inmediatamente empieza un retraso por unidad caliente y suspende la carga hasta que la batería se haya enfriado. Una vez enfriada la batería, el cargador pasará automáticamente a la modalidad de carga de la unidad. Esta función asegura la máxima duración de su batería. La luz roja parpadeará a intervalos largos, luego cortos cuando esté en modalidad de retraso por unidad caliente.

#### LÍNEA DE ALIMENTACIÓN PROBLEMÁTICA

Algunos cargadores tienen un indicador de problemas en la línea. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes portátiles de corriente, tales como generadores o fuentes que convierten corriente continua a corriente alterna, el cargador puede temporalmente suspender su operación, **haciendo destellar la luz roja con dos destellos rápidos seguidos por una pausa**. Esto indica que la fuente de corriente se ha salido de su límite.

#### PERMANENCIA DE LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN EN EL CARGADOR

El cargador y la unidad de alimentación pueden dejarse conectados con la luz roja encendida indefinidamente. El cargador mantendrá la unidad de alimentación fresca y completamente cargada.

**NOTA:** La unidad de alimentación perderá su carga lentamente si se retira del cargador. Si no se ha dejado la unidad de alimentación en carga de mantenimiento, puede que sea necesario recargarla antes de usarla nuevamente. La unidad de alimentación también puede perder lentamente su carga si se deja en un cargador que no está enchufado en una toma de corriente alterna adecuada.

**UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DÉBILES:** Los cargadores también pueden detectar una batería débil. Estas baterías aún son utilizables, pero no se puede esperar de ellas el mismo rendimiento. En tales casos, aproximadamente 10 segundos después de introducir la batería,

el cargador emitirá 8 'bip' rápidos para indicar el estado débil de la batería. A continuación el cargador procederá a cargar la batería hasta su máxima capacidad posible.

#### Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de alimentación se carga a una temperatura ambiental de 18 - 24°C (65 - 75°F). NO cargue la unidad de alimentación a una temperatura ambiental inferior a +4,5°C (+40°F) o superior a +40,5°C (+105°F). Esto es muy importante y se evitarán graves daños en la unidad de alimentación.
2. Puede que el cargador y la unidad de alimentación se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de alimentación después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de alimentación en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
3. Si la unidad de alimentación no se carga correctamente:
  - a. -Pruebe la corriente del receptáculo, enchufando una lámpara u otro dispositivo.
  - b. Compruebe que el receptáculo no esté conectado a un interruptor de luz que corte la corriente al apagar la luz.
  - c. Mueva el cargador y la unidad de alimentación a un lugar donde la temperatura ambiente sea aproximadamente 18 - 24°C (65 - 75°F).
  - d. Si el problema de carga continúa, lleve la herramienta, unidad de alimentación y el cargador a su centro de servicio local.
4. Se deberá recargar la unidad de alimentación cuando deje de producir suficiente energía para tareas que se ejecutaban con facilidad anteriormente. NO CONTINUE usándola bajo estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una unidad de alimentación que haya sido usada parcialmente cuando lo deseé, sin dañarla.
5. Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer cortocircuito si entran en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas, deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador cuando no haya una unidad de alimentación en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
6. No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

**ADVERTENCIA:** No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Podría producir choque eléctrico.

**PRECAUCIÓN:** Nunca intente abrir la unidad de alimentación por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de alimentación se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje.

#### Comutador de velocidad variable

Para "ENCENDER" la herramienta, apriete el comutador tipo gatillo. Para "APAGAR" la herramienta, suelte el gatillo. Su herramienta viene con un **comutador de velocidad variable** el cual le permite seleccionar la mejor velocidad para una aplicación en particular. Cuanto más apriete el gatillo, más rápido irá la herramienta. Use velocidades menores para cortar en curvas cerradas o seguir una línea con precisión. Las velocidades mayores son mejores para las curvas graduales y los cortes en línea recta. Para la duración óptima de su herramienta, use velocidades menores sólo por períodos cortos de tiempo.

#### Botón de control de encendido y bloqueo de apagado

Un botón de encendido y bloqueo sirve para bloquear en apagado. Para ENCENDER, suelte el comutador tipo gatillo y presione el botón de control del lado derecho de la herramienta, como se muestra en la Figura 3. Para apagar o bloquear en apagado, presione el botón de control del lado izquierdo de la herramienta. Cuando cambie la posición del botón de control, asegúrese de soltar el gatillo.

#### Cómo instalar y retirar la batería

**NOTA:** Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

**PRECAUCIÓN:** Bloquee el comutador tipo gatillo antes de retirar o insertar la batería.

Para instalar la unidad de alimentación en la empuñadura de la herramienta, alinee la base de la herramienta con la muesca que se encuentra dentro de la empuñadura de la herramienta y deslice la unidad de alimentación firmemente dentro de la empuñadura hasta que escuche un clic (Fig. 2).

Para retirar la unidad de alimentación de la herramienta, presione los botones de liberación (A) y tire firmemente de la unidad de alimentación para sacarla de la empuñadura de la herramienta. Insértela en el cargador tal como se describe en el manual del cargador.

#### Operación

Para mayor precisión en el trabajo, sujeté o prense siempre el material que vaya a cortar. Haga coincidir un filo de la cuchilla central de la herramienta con la línea de corte y avance las cuchillas en el material sin hacer esfuerzo excesivo o aplicar presión innecesaria. Un poco de práctica le permitirá determinar que presión hacia adelante le permite hacer el corte más liso. Es importante conservar las superficies inferiores de las cuchillas laterales planas sobre el material que se corta (Figura 7). Cuando corte curvas, no incline la herramienta; conserve las cuchillas laterales planas y niveladas. La cabeza de la cizalla girará para permitirle mejor acceso al material. Para obtener mayor eficiencia en el corte, conserve las cuchillas afiladas. Utilice guantes para manejar las láminas metálicas. Los bordes tiemblan y pueden ocasionarle lesiones.

**PRECAUCIÓN:** No utilice la cizalla con ningún tipo de accesorio o dispositivo. Puede ser peligroso.

#### Desensamblaje y ensamblaje (Fig. 4, 5)

Para retirar la cabeza de la cizalla del motor, afloje los 3 tornillos allen con la llave que se le proporciona. Retire la cabeza de la cizalla tirando con firmeza de ella hacia adelante. Se puede requerir una pequeña acción de giro si la cabeza no se desliza con facilidad.

Para remover las cuchillas de la cabeza de la cizalla, retire los 3 tornillos allen de la carcasa de la cizalla. Tenga cuidado de no perder el buje espaciador trasero cuando retire el tornillo de enmedio. Retire la cuchilla central de la carcasa golpeando ligeramente la cuchilla hacia atrás. La cuchilla lateral y el espaciador saldrán de la carcasa.

Para retirar el montaje del balero excéntrico de la flecha, utilice una llave apropiada para aflojar la tuerca excéntrica girándola en sentido opuesto a las manecillas del reloj.

Para instalar el montaje del balero excéntrico en la flecha, asegúrese que la roldana grande y delgada se inserte primero en la flecha. Atornille el montaje del balero excéntrico en la flecha y apriete con la llave apropiada. Lubrique el balero con una buena cantidad de grasa para baleros.

Para instalar las cuchillas en la carcasa de la cizalla, coloque la cuchilla lateral y el espaciador en su posición en la carcasa de la cizalla. Inserte el tornillo central a través de la cuchilla lateral y el espaciador con el buje espaciador trasero entre ellos. Enrosque el tornillo lo suficiente para sujetar las cuchillas en su sitio. NO APRIETE. Inserte el buje espaciador en el orificio de la cuchilla central y lubríquelo. Instale la cuchilla central en la carcasa de la cizalla golpeando ligeramente la cuchilla hacia adelante con la ayuda de un perno para alinear el orificio de la cuchilla central con los orificios delanteros de la carcasa. Inserte y apriete el tornillo delantero asegurándose que el buje espaciador de la cuchilla central permanezca en su posición. Aplique una cantidad generosa de grasa para baleros a la horquilla de la cuchilla central en la parte que monta sobre el balero excéntrico. Inserte el tornillo trasero en la carcasa de la cizalla pero no lo apriete completamente.

Para instalar el montaje de la cabeza de la cizalla al motor, asegúrese que los tres tornillos allen estén flojos alrededor de 3 o 4 vueltas completas. Coloque la cabeza de la cizalla en la unidad y apriete alternativamente los tornillos para sujetar el montaje de la cabeza en su sitio. Puede ser necesario golpear ligeramente la cabeza de la cizalla hasta su posición si no se desliza en la nariz de la unidad de mando.

#### Ajuste (Fig. 6, 7)

Para ajustar el rizo de material de desperdicio, la cuchilla del lado izquierdo tiene unos orificios alargados. Puede ser necesario hacer algún ajuste después de cambiar de cuchillas o de material de trabajo. Afloje los tornillos allen y golpee ligeramente la cuchilla lateral hacia atrás o hacia adelante de manera que el rizo de desperdicio no haga contacto con la carcasa de la cizalla o con el material de trabajo.

#### CABEZA GIRATORIA

Para acomodar un corte seguro en cualquier ángulo, la cabeza de cizalla puede ser reposicionada al aflojar los tres tornillos ensamblados.

**PRECAUCIÓN:** Apague la cizalla y retire la unidad de alimentación.

Una vez que los tornillos hayan sido aflojados, gire la cabeza de cizalla al ángulo deseado. Vuelva a ajustar los tres tornillos ensamblados antes de instalar la unidad de alimentación.

#### Lubricación

## Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DeWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DeWALT y emplean siempre refacciones legítimas DeWALT.

## Accesorios

Dispone usted de los accesorios recomendados para su herramienta con cargo adicional con su distribuidor o en su centro de servicio locales. Si necesita usted ayuda para encontrar algún accesorio para su herramienta, por favor haga contacto con: DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

**A PRECAUCIÓN:** El empleo de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligroso.

## Póliza de Garantía

### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

NOMBRE y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transporte razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

## EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## GARANTÍA LIMITADA POR TRES AÑOS

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visitenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o llámenos al 1-800-433-9258 (1-800-4-DEWALT). Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

### 1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA:** Si las etiquetas de advertencia se tornan eligibles o se pierden, llame al 1-800-4-DeWALT para reemplazarlas sin costo alguno.



### PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

#### CULIACAN, SIN

Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo

(667) 7 12 42 11

#### GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez

(33) 3825 6978

#### MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18

(55) 5588 9377

#### MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro

(999) 928 5038

#### MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro

(81) 8375 2313

#### PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro

(222) 246 3714

#### QUERETARO, QRO

Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro

(442) 214 1660

#### SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis

(444) 814 2383

#### TORREON, COAH

Bvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro

(871) 716 5265

#### VERACRUZ, VER

Prolongacion Diaz Mirón #4280 - Col. Remes

(229) 921 7016

#### VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro

(993) 312 5111

### ESPECIFICACIONES

DW940	12.0 volts	0-2 300 spm
DW941	14.4 volts	0-2 300 spm
DC490	18.0 volts	0-2 300 spm

IMPORTADOR: DeWALT S.A. DE C.V.  
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADITAS NO. 42  
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120  
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.  
TEL. 5 326 7100  
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte  
"HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS"  
en la sección amarilla.

Battery	Output	Chargers/Charge Time	Charge Times/Durée de charge (Minutes) – Cargado de baterías/Tiempo de carga (Minutos)																																																																																																																																																																																																																																																																		
120 Volts	12 Volts	DW9108	DW9107	DW9116	DW9216	DW9117	DW9111	DW9112	DW9113	DW9114	DW9115	DW9116	DW9117	DW9118	DW9119	DW9120	DW9121	DW9122	DW9123	DW9124	DW9125	DW9126	DW9127	DW9128	DW9129	DW9130	DW9131	DW9132	DW9133	DW9134	DW9135	DW9136	DW9137	DW9138	DW9139	DW9140	DW9141	DW9142	DW9143	DW9144	DW9145	DW9146	DW9147	DW9148	DW9149	DW9150	DW9151	DW9152	DW9153	DW9154	DW9155	DW9156	DW9157	DW9158	DW9159	DW9160	DW9161	DW9162	DW9163	DW9164	DW9165	DW9166	DW9167	DW9168	DW9169	DW9170	DW9171	DW9172	DW9173	DW9174	DW9175	DW9176	DW9177	DW9178	DW9179	DW9180	DW9181	DW9182	DW9183	DW9184	DW9185	DW9186	DW9187	DW9188	DW9189	DW9190	DW9191	DW9192	DW9193	DW9194	DW9195	DW9196	DW9197	DW9198	DW9199	DW9100	DW9101	DW9102	DW9103	DW9104	DW9105	DW9106	DW9107	DW9108	DW9109	DW9110	DW9111	DW9112	DW9113	DW9114	DW9115	DW9116	DW9117	DW9118	DW9119	DW9120	DW9121	DW9122	DW9123	DW9124	DW9125	DW9126	DW9127	DW9128	DW9129	DW9130	DW9131	DW9132	DW9133	DW9134	DW9135	DW9136	DW9137	DW9138	DW9139	DW9140	DW9141	DW9142	DW9143	DW9144	DW9145	DW9146	DW9147	DW9148	DW9149	DW9150	DW9151	DW9152	DW9153	DW9154	DW9155	DW9156	DW9157	DW9158	DW9159	DW9160	DW9161	DW9162	DW9163	DW9164	DW9165	DW9166	DW9167	DW9168	DW9169	DW9170	DW9171	DW9172	DW9173	DW9174	DW9175	DW9176	DW9177	DW9178	DW9179	DW9180	DW9181	DW9182	DW9183	DW9184	DW9185	DW9186	DW9187	DW9188	DW9189	DW9190	DW9191	DW9192	DW9193	DW9194	DW9195	DW9196	DW9197	DW9198	DW9199	DW9100	DW9101	DW9102	DW9103	DW9104	DW9105	DW9106	DW9107	DW9108	DW9109	DW9110	DW9111	DW9112	DW9113	DW9114	DW9115	DW9116	DW9117	DW9118	DW9119	DW9120	DW9121	DW9122	DW9123	DW9124	DW9125	DW9126	DW9127	DW9128	DW9129	DW9130	DW9131	DW9132	DW9133	DW9134	DW9135	DW9136	DW9137	DW9138	DW9139	DW9140	DW9141	DW9142	DW9143	DW9144	DW9145	DW9146	DW9147	DW9148	DW9149	DW9150	DW9151	DW9152	DW9153	DW9154	DW9155	DW9156	DW9157	DW9158	DW9159	DW9160	DW9161	DW9162	DW9163	DW9164	DW